

## Conception: Sylvia Bühler

Née en 1963 à Olten, Sylvia Bühler a débuté sa carrière artistique à la fin des années 1980. Cette artiste autodidacte, qui s'est entre-temps établie dans le canton d'Appenzell, a connu un premier succès international grâce à ses figurines façonnées à la main. Dès cet instant, ses travaux ont également trouvé un large écho en Suisse. De 1993 à 1996, Sylvia Bühler s'est consacrée à la peinture sur soie et, depuis 1995, à la peinture acrylique, qu'elle combinera d'ailleurs par la suite à d'autres techniques. Avec modernité et originalité, elle a mis les coutumes appenzelloises au centre de son travail artistique. Dans ses œuvres, elle unit composants traditionnels de la peinture paysanne aux techniques et aux éléments artistiques modernes. Grâce à cette association particulière, elle pose les bases de la peinture des mœurs actuelle en Appenzell. Dynamique, cette artiste est soutenue par la fondation pour la culture d'Appenzell Rhodes-Extérieures et a remporté plusieurs appels d'offres pour la décoration de giratoires. En 1992, elle met sur pied l'association AR't Herisau, qui offre une plateforme aux artistes appenzellois. Sylvia Bühler habite dans le village de Waldstatt, situé en Appenzell Rhodes-Extérieures, où elle a également son atelier. Ses travaux ont été présentés lors de différentes expositions aussi bien monographiques que collectives en Suisse et à l'étranger (USA, Shanghai).



## Caractéristiques

### Effigie

«Silvesterchlausen»

### Artiste

Sylvia Bühler, Waldstatt

### Données techniques

Alliage: couronne en bronze d'aluminium,  
partie centrale en cupronickel

Poids: 15 g

Diamètre: 33 mm

### Valeur nominale légale

10 francs suisses

### Date d'émission

24 janvier 2013

### Tirage

Pièces de qualité normale, non mises en circulation:

max. 92 000 pièces

Qualité flan bruni, avec étui:

max. 11 500 pièces



### Frappe et émission

Monnaie fédérale Swissmint

CH-3003 Berne

Tél. +41 (0)31 322 60 68 (marketing)

Fax +41 (0)31 322 60 07

[www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch)

## Monnaie commémorative officielle 2013

### «Silvesterchlausen» Coutumes suisses



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swissmint

## Monnaies commémoratives officielles

Chaque année, la Monnaie fédérale Swissmint émet un nombre limité de pièces commémoratives représentant des sujets choisis avec soin. Les pièces bimétalliques, en argent et en or, ont une valeur nominale officielle et sont disponibles dans différentes qualités. Grâce au produit de la vente des pièces, ou bénéfice de frappe, la Confédération soutient des projets culturels dans toute la Suisse.

## Série de pièces commémoratives: «Coutumes suisses»

Avec la monnaie commémorative «Silvesterchlausen», la Monnaie fédérale Swissmint poursuit la série des «Coutumes suisses». Les émissions précédentes ont illustré les coutumes suivantes: pièces bimétalliques de dix francs: «Marché aux oignons de Berne» (2011) et «Combats de Reines» (2012); pièces bimétalliques de cinq francs: «Fête des Vignerons de Vevey (1999), le «Carnaval de Bâle» (2000), le «Sechseläuten de Zurich» (2001), «Escalade de Genève» (2002) et le «Chalandamarz» (2003).

### «Silvesterchlausen»

Le *Silvesterchlausen* est la coutume hivernale la plus impressionnante que compte l'arrière-pays d'Appenzell Rhodes-Extérieures. Remontant à la nuit des temps, cette coutume est pratiquée à Herisau et dans quelques autres communes le 31 décembre. Toutefois, à Urnäsch et Waldstatt, elle est pratiquée le 13 janvier, dernier jour de l'an selon le calendrier julien. Seulement autorisé les derniers jours de l'année, le *Silvesterchlausen* a pour origine les chants du nouvel an et l'usage autrefois largement répandu chez les mendiants de se déguiser à la Saint Sylvestre. Aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, la coutume s'est peu à peu établie. Les *Chläuse* se répartissent en différents groupes pour mettre



en valeur les cloches et le chapeau en forme de roue de chaque participant. A mesure que la variété des costumes s'élargissait, les *Chläuse* ont également vu leur tenue devenir de plus en plus imposante.

A cinq ou six heures du matin, les *Chläuse* se préparent. Leur itinéraire débute en dehors du village, chez un agriculteur qui les a invités à déjeuner. Puis, ils vont de ferme en ferme. Devant chaque maison, ils

se disposent en cercle, font retentir leurs cloches et entonnent un jodel naturel appelé *Zäuerli*. Finalement, ils souhaitent la bonne année à l'agriculteur et à sa famille en leur serrant la main de manière énergique et repartent vers la prochaine ferme dans l'ordre auquel ils sont arrivés.

Sources: [www.herisau.ch](http://www.herisau.ch) et [www.appenzell.info](http://www.appenzell.info)